

## IL FINESTRINO DELLA DISCORDIA

*Lui.* Dipende dal contesto.

*Lei.* Che cosa?

*Lui.* Tutto dipende dal contesto. Per esempio, ieri sull'autobus tutti i finestrini erano chiusi. Un signore aveva caldo. Con un filo di voce, ha implorato «Finestrino!» Una ragazza si è alzata e ha abbassato prontamente il finestrino, facendo entrare l'aria.

*Lei.* La ragazza ha capito al volo. Diciamo che il signore è stato un po' ellittico, voleva dire «abbassi il finestrino».

*Lui.* Cinque minuti dopo, un altro signore seduto più indietro, cui evidentemente dava fastidio la corrente d'aria, ha gridato un po' rozzamente «Finestrino!». La ragazza ha allargato le braccia, si è rialzata e ha chiuso il vetro.

*Lei.* È stata cortese, e anche in questo caso ha colto l'implicito, che era «alzi il finestrino».

*Lui.* Però in entrambi i casi la cosa detta era la stessa, una semplice parola: «Finestrino». Solo il contesto ha fatto in modo che si capisse che la cosa intesa era diversa nei due casi.

*Lei.* Certo, uno può dire una cosa e intenderne un'altra.

*Lui.* Non è questo il punto. I due signori dell'autobus in un certo senso hanno detto la stessa cosa, e in un altro due cose diverse.

*Lei.* Non è necessario ipotizzare che abbiano detto due cose diverse. Si può anche pensare che il contenuto fosse lo stesso in entrambi i

casi: «Qualcuno risolve il problema causato dal finestrino». Dopodiché naturalmente si trattava di capire quale fosse il problema da risolvere, e qui certamente entrava in gioco il contesto. (Il problema è che fa caldo, bisogna rinfrescare. Il problema è che c'è corrente d'aria, bisogna bloccarla.) Mi vien quasi voglia di lanciarti una sfida. Ogni volta che tu pensi che pur dicendo la stessa cosa, due persone diverse affermano cose diverse a seconda del contesto, io ti dimostro che sulla sola base di quello che dicono non abbiamo modo di sapere se intendono la stessa cosa o no. Magari vogliono *fare* cose diverse, e magari vogliono che *altri* facciano cose diverse, come aprire il finestrino o chiuderlo. Ma non necessariamente hanno *inteso* dire cose diverse.

*Lui.* D'accordo!

*Lei.* D'accordo!